



## ΠΡΑΞΗ ΤΕΤΑΡΤΗ

## ΣΚΗΝΗ ΤΕΤΑΡΤΗ

ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ της Αφροδίτης, ΓΥΠΑΡΗΣ, ΑΛΕΞΗΣ και ΦΡΟΣΥΝΗ

### ΘΕΑ

Στον ορανόν ανέβηκα κι ήρθασι στο θρονί μου,  
εκεί απού κάθομέστανε κι οι δυο με το παιδί μου,  
τα παρακάλια σας, βοσκοί, κι εσέν', άγιε πρεσβύτη,  
κι εις λύπησιν εβάλασι πάσα λογής πλανήτη.  
355 Κι εγώ θωρώντας δίκαιες πως είναι οι πεθυμίες σας  
και πλήσον πόθον έχετε 'ς τούτες τες λυγερές σας,  
απάκουσά σας και τω δυο κι ήρθα να σάσε δώσω  
θαράπαψη και πλερωμή στον πόθο σας τον τόσο.  
Μηδέν πρικαίνεστε λοιπό, μ' από καρδιάς χαρείτε,  
360 γιατί το τέλος σήμερα του κόπου σας θωρείτε.  
Σήμερα ξεύρετε, φτωχοί, παύτου τα κλάηματά σας  
και σήμερα τελειώνουσι τα παραδάρματά σας·  
σήμερ' αθεί η γιαγάπη σας κι ο πόθος ο δικός σας  
και τον καρπό τση πεθυμιάς μαζώνετε κι οι δυο σας.  
365 Σήμερα στην αγάλη σας θέλετε δει να μπούσι  
γιαγαφτικές σας και πολλά γλυκιά να σας φιλούσι,  
συμπάθιο να ζητήξουσι τως θέλετε γροικήσει,  
ανέν και πείραξη ποτέ σάς δώκασι και κρίση.  
Τούτη την ώρα ξαργιτού, ξεύρετε θέλω πέψει  
370 τον Έρωτα, τον ακριβό γιο μου, να τσι δοξέψει·  
να κάμει να γυρίσουσι σ' αγάπη την καρδιά ντως,  
σε πόθο κι εισέ πεθυμιά πολλή την όχθητά ντως.



Έρωτα, υγιέ μου, το λοιπό άγωμε, γύρεψέ τσι  
κι όσο μπορείς αδυνατά σύρε και δόξεψέ τσι  
375 τα σωθικά τως πλήγωσε κι άψε τως την καρδιά ντως,  
το νου ντως παραλόγισε κι έπαρε την εξά ντως·  
κι εις τσ' έξοδές τως και τσι δυο κάμε τσι να γνωρίσου  
πόση μεγάλη και πολλή είν' η γεμπόρεσή σου·  
το φόβο τώσε ζύγωξε κι αποκοτιά τώσ δώσε·  
380 την εντροπή τως έπαρε ζιμιό, παρακαλώ σε,  
και δείξε τωνε φανερά το πως χαρά σαν κείνη  
δεν είναι σαν όντας σμιχτεί τ' αντρόγυνο στην κλίνη.  
Άμε λοιπό προθυμερά κι ωσάν τέσε δοξέψεις,  
στα ύψη πάλι τ' ορανού έλα να με γυρέψεις.  
385 Εγώ γυρίζω πάλι εκεί κι εσέ την έγνοι' αφήνω  
κι ετούτους τους αγαφτικούς σ' εσέ τους παραδίνω.

#### ΕΡΩΤΑΣ

Το θέλημά σου να γενεί, θεά χαριτωμένη,  
κυρά ακριβή και μάννα μου, περισσ' αγαπημένη.  
Πρίχου μισέψεις αποδώ, πάγω να τσι ξεδράμω  
390 όπου κι αν είναι, σήμερα τό μ' όρισεσ να κάμω.

Εις τούτο μισεύγει ο Έρωτας  
και ΟΙ ΔΥΟ ΒΟΣΚΟΙ λέσιν ομάδα:

Στη χάρη απού μας άξωσεσ, θεά, σου φκαριστούμε·  
πάντα σε θέλομε τιμά και να σε προσκυνούμε.

Έμμανουήλ Κριαράς & Κομνηνή Δ. Πηδώνια (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση, Πανώρια*, κριτική έκδοση με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο Έμμανουήλ Κριαρά. Αναθεωρημένη με επιμέλεια Κομνηνής Δ. Πηδώνια, Ζήτηρος, Θεσσαλονίκη 2007.